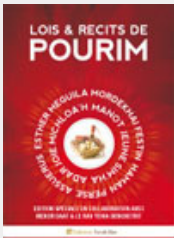




## Livre de Samuel I

### Chapitre 6

אִיְהִי אָרוֹן יְהוָה בְּשֹׁדָה פְּלִשְׁתִּים שְׁבָעָה חֳדָשִׁים. בַּיּוֹקְרָאוּ  
פְּלִשְׁתִּים לַכְּהֲנִים וּלְקִסְמִים לֵאמֹר מַה נַּעֲשֶׂה לְאָרוֹן יְהוָה  
הַזֶּה עָנּוּ בַמָּה נִשְׁלַחְנוּ לְמִקְוָמוֹ. גַּיְאִמְרוּ אִם מִשְׁלַחִים אֶת אָרוֹן  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל תְּשַׁלְּחוּ אֹתוֹ רִיקִם כִּי הִשָּׁב תָּשִׁיבוּ לוֹ אֲשֶׁם  
אֲז תִּרְפְּאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה לֹא תִסּוּר־יְדוּ מִכֶּם. דַּיְאִמְרוּ  
מָה הָאֲשֶׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ וַיֹּאמְרוּ מִסְפָּר סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה  
עֶפְלִי [טַחְרִי] זָהָב וְחֲמִשָּׁה עֶכְבְּרֵי זָהָב כִּי מִגִּפָּה אַחַת לְכֻלָּם  
וּלְסַרְנֵיכֶם. הַעֲשִׂיתֶם צְלָמֵי עֶפְלִיכֶם [טַחְרִיכֶם] וְצְלָמֵי עֶכְבְּרִיכֶם  
הַמְשַׁחִיתִם אֶת הָאָרֶץ וְנִתְּתֶם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּבוֹד אוֹלֵי יִקַּל אֶת  
יְדוּ מַעְלֵיכֶם וּמַעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמַעַל אֲרֻצְכֶם. וּלְמָה תִכְבְּדוּ אֶת  
לִבְבְּכֶם כַּאֲשֶׁר כְּבָדוּ מִצְרַיִם וּפְרַעֲהָ אֶת לְבָבָם הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר  
הִתְעַלַּל בָּהֶם וַיִּשְׁלַחוּם וַיִּלְכוּ. זֹעַתָּה קָחוּ־עִשׂוּ עֲגֻלָּה חֲדָשָׁה  
אֶחָת וּשְׁתֵּי פָרוֹת עֲלוֹת אֲשֶׁר לֹא עָלָה עֲלֵיהֶם עַל־וְאִסְרוֹתֶם אֶת  
הַפָּרוֹת בְּעֲגֻלָּה וְהַשִּׁיבְתֶם בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם הַבַּיְתָה. ח  
וּלְקַחְתֶּם אֶת אָרוֹן יְהוָה וְנִתְּתֶם אֹתוֹ אֶל הָעֲגֻלָּה וְאֶת כָּל־  
הַזָּהָב אֲשֶׁר הִשְׁבַּתֶּם לוֹ אֲשֶׁם תָּשִׂימוּ בְּאֲרֻזֵּי מִצְדוֹ וּשְׁלַחְתֶּם  
אֹתוֹ וְהֵלַךְ. ט וּרְאִיתֶם אִם דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה בֵּית שְׁמֶשׁ הוּא  
עֲשֶׂה לָנוּ אֶת הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם לֹא וַיִּדְעֵנוּ כִּי לֹא יְדוּ  
נִגְעָה בָנוּ מִקֶּרֶה הוּא הִיָּה לָנוּ. י וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כִּן־וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי  
פָרוֹת עֲלוֹת וַיִּאֲסְרוּם בְּעֲגֻלָּה וְאֶת בְּנֵיהֶם כָּלוּ בַּבַּיִת. יא  
וַיִּשְׁמוּ אֶת אָרוֹן יְהוָה אֶל הָעֲגֻלָּה וְאֶת הָאֲרֻזֵּי וְאֶת עֶכְבְּרֵי הַזָּהָב  
וְאֶת צְלָמֵי טַחְרֵיהֶם. יב וַיִּשְׁרְבֵהָ הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ עַל דֶּרֶךְ בֵּית  
שְׁמֶשׁ בְּמִסְלָה אַחַת הֵלְכוּ הֵלַךְ וַיִּגְעוּ וְלֹא  
סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל וּסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים הֵלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד גְּבוּל בֵּית



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



שָׁמַשׁ. יג וּבֵית שָׁמַשׁ קִצְרִים קִצְרִים חֲטִים בְּעַמְקַי וַיִּשְׂאוּ אֶת עֵינֵיהֶם  
וַיִּרְאוּ אֶת הָאָרוֹן וַיִּשְׁמְחוּ לִרְאוֹת. יד וְהֶעֱגְלָה בָּאָה אֶל שְׂדֵה  
יְהוֹשֻׁעַ בֵּית הַשְּׁמָשִׁי וַתַּעֲמַד שָׁם וְשָׁם אָבָן גְּדוֹלָה וַיִּבְקְעוּ אֶת עֲצֵי  
הֶעֱגְלָה וְאֶת הַפָּרוֹת הָעֵלוּ עָלֶיהָ לִיהָוָה. טו וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת  
אָרוֹן יְהוָה וְאֶת הָאֲרָגָז אֲשֶׁר אִתּוֹ אֲשֶׁר בּוֹ כְּלֵי זָהָב וַיִּשְׂמוּ אֶל  
הָאָבָן הַגְּדוֹלָה וְאֲנָשֵׁי בֵּית שָׁמַשׁ הָעֵלוּ עֲלוֹת וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים בַּיּוֹם  
הַהוּא לִיהוָה. טז וְחַמְשֵׁה סָרְנֵי פְּלִשְׁתִּים רָאוּ וַיֵּשְׁבוּ עֵקְרוֹן בַּיּוֹם  
הַהוּא. יז וְאֵלֶּה טַחְרֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁם לִיהוָה  
לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעֵזָה אֶחָד לְאַשְׁקֵלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֵקְרוֹן  
אֶחָד. יח וְעַכְבָּרֵי הַזָּהָב מִסִּפֵּר כָּל עָרֵי פְּלִשְׁתִּים לַחֲמִשָּׁת הַסָּרְנִים  
מֵעִיר מִבְּצָר וְעַד כָּפֹר הַפְּרָזִי וְעַד אֲבֵל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ  
אֶת אָרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בְּשְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית הַשְּׁמָשִׁי. יט וַיֵּן  
בְּאֲנָשֵׁי בֵּית שָׁמַשׁ כִּי רָאוּ בְּאָרוֹן יְהוָה וַיֵּן בְּעַם שִׁבְעִים אִישׁ  
חֲמִשִּׁים אֶלְפֵי אִישׁ וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם כִּי הִכָּה יְהוָה בְּעַם מִכָּה גְּדוֹלָה.  
כ וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי בֵּית שָׁמַשׁ מִי יוֹכֵל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים  
הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֵל מִי יַעֲלֶה מֵעֲלִינוּ. כא וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל יוֹשְׁבֵי  
קִבְיָת יַעֲרִים לֵאמֹר הֵשִׁבוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת אָרוֹן יְהוָה רְדוּ הָעֵלוּ אִתּוֹ  
אֲלֵיכֶם.

- 6,1 L'arche du Seigneur était depuis sept mois dans le territoire des Philistins,
- 6,2 Lorsqu'ils mandèrent prêtres et devins et leur dirent: "Comment procéderons-nous pour l'arche de l'Eternel? Apprenez-nous la façon de la renvoyer au lieu de sa résidence."
- 6,3 Ceux-là répondirent: "Si vous renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, ne la renvoyez point à vide, il faut aussi lui offrir un expiatoire; alors vous serez guéris, et vous saurez pourquoi sa main ne cesse de vous frapper."
- 6,4 Quel expiatoire, dirent-ils, devons-nous lui offrir? Autant, répondit-on, que les Philistins ont de princes: cinq images d'hémorroïdes en or et cinq mulots en or; car vous souffrez d'une même plaie, vous tous et vos princes."
- 6,5 Faites donc des simulacres de vos hémorroïdes et des mulots qui ravagent le pays, et offrez-les en hommage au Dieu d'Israël; peut-être cessera-t-il de faire peser sa main sur vous, sur votre dieu et votre pays."
- 6,6 Et pourquoi endurcir votre cœur comme l'ont fait les Egyptiens et Pharaon? Assurément, quand il les eut accablés de sa puissance, ils ont dû renvoyer ce peuple et il est parti!"
- 6,7 Donc, faites fabriquer un chariot neuf, et prenez deux vaches laitières qui n'aient pas encore porté le joug; attelez ces vaches au chariot, et faites ramener leurs petits, séparés d'elles, à l'étable."
- 6,8 Prenez alors l'arche de l'Eternel, placez-la sur le chariot, et, à côté d'elle, posez dans un coffret les simulacres d'or que vous lui aurez destinés comme offrande d'expiation; puis vous la laisserez partir,
- 6,9 Et vous la suivrez des yeux: si elle s'achemine vers son territoire, à Beth-Chémech, c'est elle qui nous a infligé cette grande calamité; sinon, nous en concluons que ce n'est pas sa main, mais le hasard seul, qui nous a frappés."
- 6,10 Ainsi fit-on. L'on prit deux vaches laitières, qu'on attela à un chariot, en retenant les veaux à l'étable;
- 6,11 Et l'on mit l'arche du Seigneur sur le chariot, ainsi que le coffret contenant les mulots d'or et les simulacres



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



d'hémorroïdes.

6,12 Les vaches marchèrent droit dans la direction de Beth-Chémech, suivirent toujours une même voie tout en mugissant, et ne s'en écartèrent ni à droite ni à gauche; les princes des Philistins marchèrent derrière elles, jusqu'aux confins de Beth-Chémech.

6,13 Les gens de Beth-Chémech faisaient alors la coupe du froment dans la vallée; en levant les yeux, ils aperçurent l'arche et se réjouirent à cette vue.

6,14 Le chariot, arrivé au champ de Josué, de Beth-Chémech, s'y arrêta; là se trouvait une grande pierre. On fendit en morceaux le bois du chariot, et l'on immola les vaches en holocauste à l'Eternel.

6,15 Les lévites avaient descendu l'arche du Seigneur et le coffret qui l'accompagnait contenant les objets d'or, et avaient posé le tout sur la grosse pierre; alors les gens de Beth-Chémech offrirent, le même jour, des holocaustes et autres sacrifices à l'Eternel.

6,16 Ce que voyant, les cinq princes des Philistins s'en retournèrent à Ekron ce jour-là.

6,17 Quant aux hémorroïdes imitées en or, que les Philistins avaient offertes en expiation à l'Eternel, en voici le compte: une pour Asdod, une pour Gaza, une pour Ascalon, une pour Gath, une pour Ekron.

6,18 Mais le nombre des mulots d'or égalait celui de toutes les villes des Philistins soumises aux cinq princes, depuis la ville forte jusqu'à la place ouverte, et jusqu'à la grosse pierre sur laquelle on posa l'arche du Seigneur et qui subsiste aujourd'hui encore, dans le champ de Josué de Beth-Chémech.

6,19 Le Seigneur frappa les habitants de Beth-Chémech, pour avoir regardé dans l'arche; il frappa, dans cette population, soixante-dix hommes sur cinquante mille. Le peuple fut consterné de cette grande mortalité que lui avait infligée le Seigneur;

6,20 Et les gens de Beth-Chémech se dirent: "Qui peut subsister devant l'Eternel, ce Dieu saint? Et où l'arche montera-t-elle de chez nous?"

6,21 Ils envoyèrent alors des messagers aux habitants de Kiryath-Yearim, pour leur dire: "Les Philistins ont restitué l'arche du Seigneur; venez, faites-la monter chez vous."



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)